

<p>Every working day across the European Union twelve working people do not come home from work - because they have died at work. Far from earning a living, work has killed them, and their families suffer emotionally, financially and in many other ways.</p>	<p>Vsak delovni dan se v Evropski uniji dvanajst delavcev ne vrne domov z dela – ker so umrli na delovnem mestu. Namesto da bi bilo vir njihovega preživljanja, jih je delo ubilo, njihove družine pa se soočajo s čustveno in finančno izgubo ter vsakovrstnim trpljenjem.</p>
<p>Today on International Workers Memorial Day – when we remember those killed or injured at work – we urge the European Union, member state governments and employers to bring an end to deaths at work. We call for zero death at work.</p>	<p>Na mednarodni delavski dan spomina na delavce, umrle in poškodovane na delovnem mestu, pozivamo Evropsko unijo, vlade držav članic in delodajalce, naj ustavijo umiranje na delovnih mestih. Pozivamo k nič smrtim, povezanih z delom.</p>
<p>Zero death at work is not a utopian dream. The trend in fatal workplace accidents is down and eradication of fatal accidents is achievable.</p>	<p>Nič smrti, povezanih z delom, ni utopija. Število smrtnih poškodb pri delu upada in njihova dokončna preprečitev je dosegljiva.</p>
<p>But while fatal accidents are declining, occupational diseases are increasing. Some 100,000 workers die every year from occupational cancer due to exposure to hazardous substances. Long working hours and psychological pressure at work cause heart-disease, stroke, depression, and suicide. Bad posture, repetitive movement and heavy lifting cause backpain and other 'musculoskeletal' disorders and in turn cause depression and people being unable to work.</p>	<p>A kljub upadu števila smrtnih poškodb pri delu še vedno narašča število poklicno obolelih. Samo zaradi poklicnega raka kot posledice izpostavljenosti nevarnim snovem vsako leto v EU umre več kot 100.000 delavcev. Predolgi delovniki in psihološke obremenitve pri delu povzročajo okvare srca, kap, depresijo in samomorilnost. Prisilne drže, ponavljajoči se gibi in dvigovanje težkih bremen povzročajo bolečine v hrbtu in druga mišično-kostna obolenja ter posledično depresijo in izgubo delazmožnosti.</p>
<p>New challenges for health and safety are posed by extreme weather and temperatures from climate change, and new forms of work away from the traditional workplace such as rapidly increasing work from home and platform work. COVID has shown that the workplace is a major source of contagion, has led to the death of many thousands of workers, and we must be better prepared in work and elsewhere for future pandemics.</p>	<p>Nove izzive za varnost in zdravje pri delu prinašajo skrajne podnebne spremembe in temperature ter skokovito naraščanje novih oblik dela, drugačnih od tradicionalnih, kakršni sta delo od doma in delo prek spletnih platform. Epidemija covida je razgalila, da je delovno mesto eden glavnih virov okužbe, zaradi katere je v EU umrlo na tisoče delavcev. Na prihodnje pandemije se moramo bolje pripraviti tako na delovnih mestih kakor izven njih.</p>

<p>The EU's current health and safety strategy says "All efforts must be deployed to reduce work-related deaths as much as possible, in line with a Vision Zero approach to work-related deaths". This is good, but the actions promised in it will not achieve zero deaths.</p>	<p>Strateški okvir EU za varnost in zdravje pri delu za obdobje 2021–2027⁴ določa: »Storiti je treba vse, da bi čim bolj zmanjšali število smrti, povezanih z delom, v skladu s pristopom „vizija nič“ k smrtnim primerom, povezanim z delom, v EU.« To je dobro, a v njem obljubljena dejanja ne bodo zadoščala za nič smrti, povezanih z delom.</p>
<p>We call on the European Union, its member state governments, and employers to genuinely commit, and take the actions needed, to achieve zero death at work. Europe needs much more to "walk the walk" than "talk the talk".</p>	<p>Evropsko unijo, vlade držav članic in delodajalce pozivamo, naj se resnično zavežejo in ustrezno ukrepajo, da se doseže nič smrti, povezanih z delom. Bolj kot besede bodo pomembna dejanja Evrope.</p>
<p>This means a concerted joined-up effort to</p> <ul style="list-style-type: none"> - Prevent workplace accidents and occupational diseases, stopping exposure to hazardous including cancer-causing substances and be ready for pandemic - Make physical and mental health of workers the point of departure when organizing work and designing the workplace. 	<p>To pomeni usklajena skupna prizadevanja:</p> <ul style="list-style-type: none"> - za preprečevanje poškodb pri delu in poklicnih boleznih, za preprečevanje izpostavljenosti rakotvornim in drugim nevarnim snovem ter za pripravljenost na pandemijo, - da bo telesno in duševno zdravje delavcev izhodišče za organizacijo dela in oblikovanje delovnega mesta.
<p>This will require action at EU, national, sectoral and company level, with legislative as well as other initiatives involving trade unions and employers: including increased education, training, monitoring, prevention, protection, reporting, inspection, enforcement and penalties.</p>	<p>Za to bo na ravni EU, nacionalni, sektorski in podjetniški ravni potrebno ukrepanje z zakonodajnimi in drugimi pobudami, ki bodo vključevale sindikate in delodajalce: med drugim z okrepljenim izobraževanjem, usposabljanjem, spremljanjem, preprečevanjem, zaščito, poročanjem, inšpekcijskim nadzorom, uveljavljanjem predpisov in kaznimi.</p>
<p>We expect and demand such action to be delivered by the next European Commission and European Parliament from 2024. Zero deaths by 2030.</p>	<p>Pričakujemo in zahtevamo takšno ukrepanje Evropske komisije in Evropskega parlamenta, da bo ta cilj dosežen v mandatu 2024–2029. Do 2030 nič smrti, povezanih z delom.</p>

4 Glej poglavje strateškega okvira 2.2.: <https://zssszaupnikvzd.si/wp-content/uploads/2021/07/Strategija-VZD-2021-2027-v-SI.pdf>